

[韩]徐志媛 著
[韩]文彩英 绘
胡玥名 译



小小演讲家，驾到

大声说话，我不怕



上学就看
关注小学生日常阅读

小小 演讲家，驾到

[韩]徐志媛 著 [韩]文彩英 绘
胡玥名 译



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

著作权合同登记号 图字：01-2013-8532

발표 왕 나가신다!

Text Copyright © 2012 서지원

Illustration Copyright © 2012 문채영

All rights reserved

Simplified Chinese copyright © 2015 by Beijing Publishing Group Ltd.

Simplified Chinese language edition arranged with KIDARY PUBLISHING CO.
through Eric Yang Agency Inc.

图书在版编目 (CIP) 数据

小小演讲家，驾到 / (韩) 徐志媛著；(韩) 文彩英
绘；胡玥名译. — 北京：北京少年儿童出版社，
2015. 1

(上学就看)

书名原文：The king of presentation is coming on
ISBN 978-7-5301-4185-4

I. ①小… II. ①徐…②文…③胡… III. ①儿童文
学—图画故事—韩国—现代 IV. ①I312.685

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第245068号

上学就看

小小演讲家，驾到

XIAOXIAO YANJIANGJIA, JIADAO

[韩] 徐志媛 著 [韩] 文彩英 绘 胡玥名 译

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社
(北京北三环中路6号)

邮政编码：100120

网址：www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京时尚印佳彩色印刷有限公司印刷

*

850毫米×1300毫米 20开本 7印张 40千字

2015年1月第1版 2015年9月第3次印刷

ISBN 978-7-5301-4185-4

定价：18.80元

质量监督电话：010-58572393

目录

shēn zi nǐng chéng yī tuán de xiǎo má huā bù
身子拧成一团的小麻花？不，
nà bù shì wǒ
那不是我！…… 1

hǎi luó zhī gē
海螺之歌…… 14

bāng zhù rén men shí xiàn xīn yuàn de miàn shí diàn
帮助人们实现心愿的面食店…… 26



kuài kuài zhǎng dà ba wǒ de ěr duo
快快长大吧！ 我的耳朵！ 50

bào fā chū lì liàng ba wǒ de zuǐ ba
爆发出力量吧！ 我的嘴巴 72

wú jìn guāng róng de zhǎng shēng
无尽光荣的掌声！ 104

zuò zhě jì yǔ
作者寄语 138



shēn zi nǐng chéng yī tuán de xiǎo má huā bù
身子拧成一团的小麻花？不，

nà bù shì wǒ
那不是我！

shuā shuā
唰——唰——

jiǎng tái shàng de lǎo shī yǎn jīng zhōng sì hū shè chū le
讲台上的老师眼睛中似乎射出了
liǎng shù qiáng lì jī guāng ā yǎ gǎn jué zì jǐ de xīn gē dēng
两束强力激光。阿雅感觉自己的心咯噔
yī xià chén le xià qù
一下，沉了下去。

yòu dào yǎn jiǎng de shí jiān le
又到演讲的时间了。

bù zhī dào cóng shén me shí hou kāi shǐ zhī qián hái zài
不知道从什么时候开始，之前还在
xī xiào dǎ nào de tóng xué men quán dōu bì jǐn zuǐ ba zuò zài
嬉笑打闹的同学们全都闭紧嘴巴，坐在

zuò wèi shàng jiù xiàng yù dào le wēi xiǎn de bèi ké
座位上，就像遇到了危险的贝壳。

jīn tiān nǎ wèi tóng xué lái wèi dà jiā yǎn jiǎng ne
“今天哪位同学来为大家演讲呢？”

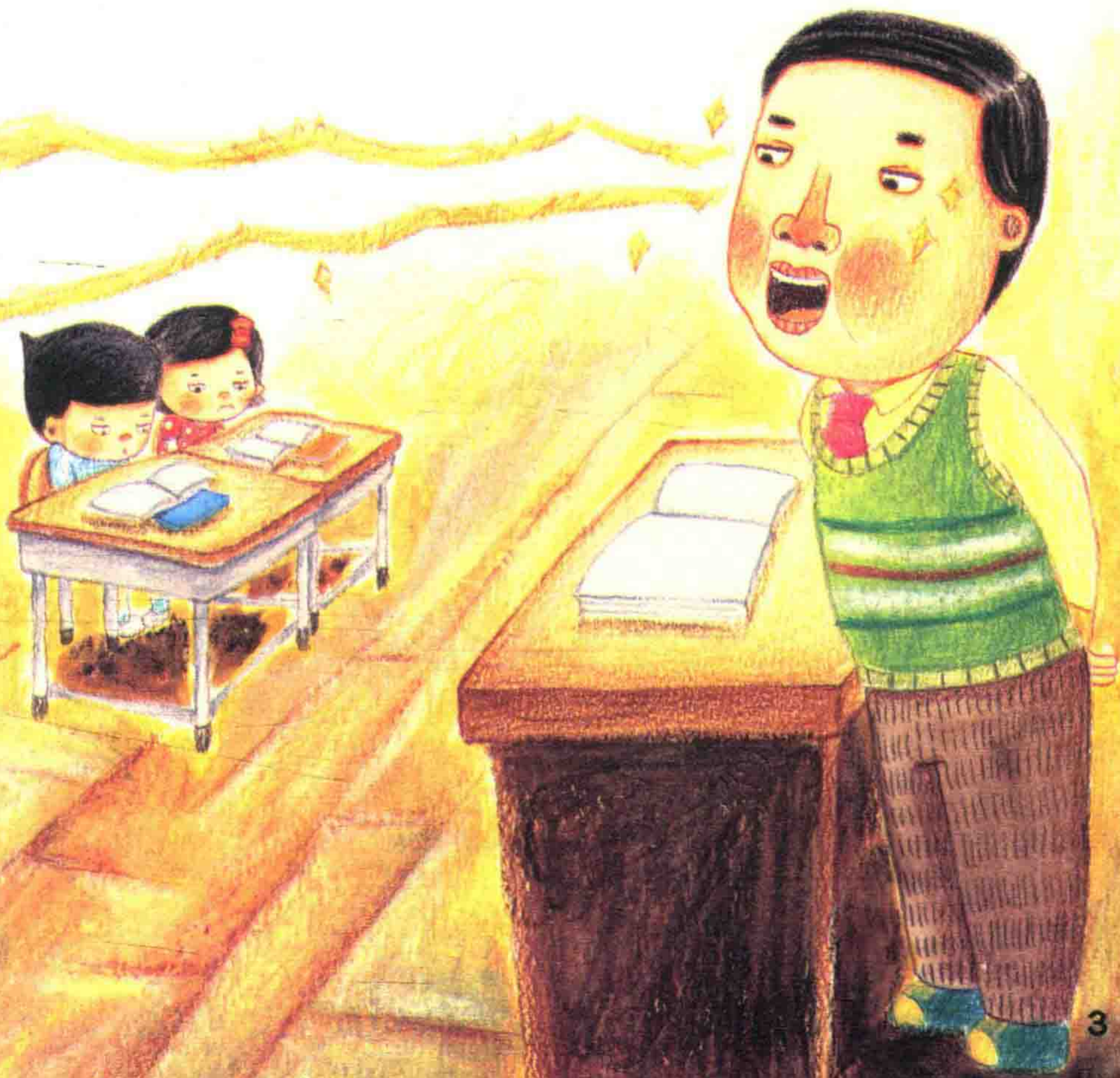
lǎo shī lái huí kàn zhe zuò zài nà lǐ bù gǎn dòng tan de
老师来回看着坐在那里不敢动弹的
tóng xué men nà mù guāng jiù xiàng duì rén quán fāng wèi sǎo shè
同学们，那目光就像对人全方位扫射
de jī guāng ràng rén xīn lǐ fā chàn
的激光，让人心里发颤。

ā yǎ shì èr nián jí sān bān de xué shēng bān zhǔ rèn
阿雅是二年级三班的学生。班主任
zhào lǎo shī shì yī wèi nán lǎo shī nián zhǎng chí zhòng zǒng xǐ
赵老师是一位男老师，年长持重，总喜



huan bèi zhe shǒu zǒu lái zǒu qù shuō wán zhèng shì jiù shì
欢 背 着 手 走 来 走 去 ， 说 完 正 事 ， 就 是
chén mò hěn shǎo lù xiào liǎn shì bù shì hěn kě pà
沉 默 ， 很 少 露 笑 脸 ， 是 不 是 很 可 怕 ？

gè wèi tóng xué dà jiā yào xué huì chōng mǎn zì xìn
“ 各 位 同 学 ， 大 家 要 学 会 充 满 自 信
de zài zhòng rén miàn qián yǎn jiǎng cái xíng cóng jīn wǎng hòu
地 在 众 人 面 前 演 讲 才 行 。 从 今 往 后 ，



wǒ měi tiān dōu huì wèi dà jiā liú chū yǎn jiǎng de shí jiān
我每天都会为大家留出演讲的时间。”

zhào lǎo shī jué dìng měi tiān xuǎn yī míng tóng xué jìn xíng yī
赵老师决定每天选一名同学进行一次
cì yǎn jiǎng
次演讲。

jīn tiān nǎ wèi tóng xué lái zuò yī xià zì wǒ jiè
“今天，哪位同学来做一下自我介
shào
绍？”赵老师说，说着四下环顾。

ā yǎ wèi le duǒ bì lǎo shī shè lái de mù guāng huāng
阿雅为了躲避老师射来的目光，慌
máng dī xià tóu tā xīn lǐ qī shàng bā xià jiù pà hé lǎo
忙低下头，她心里七上八下，就怕和老
shī duì shì
师对视。

kě shì pà shén me lái shén me ———— tū rán yī
可是，怕什么来什么——突然，一
bù xiǎo xīn tóng zhuō ā shùn de běn zì rù qīn lín guó
不小心，同桌阿顺的本子入侵“邻国”，
ā yǎ de wén jù hé yìng shēng luò dì
阿雅的文具盒应声落地。

kuāng lāng lāng
匡啷啷！

cǐ shí de xiǎng shēng yóu rú píng dì yī shēng léi zài
此时的响声犹如平地一声雷，在
ān jìng de jiào shì zhà xiǎng ā yǎ zhǐ jué de wǔ léi hōng
安静的教室炸响。阿雅只觉得五雷轰

dǐng xīn dōu yào bèng chū lái le suǒ yǒu rén dōu cháo tā kàn
顶，心都要蹦出来了。所有人都朝她看
guò lái ā yǎ pīn mìng bǐng zhù hū xī dūn zài dì shàng
过来。阿雅拼命屏住呼吸，蹲在地上
shǒu máng jiǎo luàn de jiǎn zhe qiān bǐ
手忙脚乱地捡着铅笔。

zhào lǎo shī de mù guāng zhōng yú zhǎo dào le mù
赵老师的目光终于找到了目
biāo ā yǎ
标——阿雅。

pī li pā lā yī zhèn shǎn guāng
噼里啪啦——一阵闪光——

bù xìng de ā yǎ bèi jī guāng shè zhòng le
不幸的阿雅，被“激光”射中了。

duì a zhè bù shì hái yǒu ā yǎ zài ma jīn tiān
“对啊，这不是还有阿雅在嘛！今天
jiù yóu ā yǎ lái yǎn jiǎng ba
就由阿雅来演讲吧。”



ā yǎ yī diǎn yī diǎn de cèng dào le jiǎng zhuō qián miàn
阿雅一点一点地蹭到了讲桌前面。

tā suō zhe shēn zi liǎn jiá biàn de tōnghóng tā tīng dào zì
她缩着身子，脸颊变得通红。她听到自

jǐ de xīn fā chū kuāngkuāngkuāng de shēng yīn hǎo xiàng
己的心发出“匡匡匡”的声音，好像

jù liè de tiào wǔ de xiǎo tù nǎo hǎi yī piàn kòng bái
剧烈地跳舞的小兔，脑海一片空白。

zhào lǎo shī zài yī biān
赵老师在一边

gěi ā yǎ dǎ qì gěi bié
给阿雅打气：“给别

rén de dì yī yìn xiàng fēi cháng
人的第一印象非常

zhòng yào zì wǒ jiè shào zuò de
重要，自我介绍做得

hǎo de huà dì yī yìn xiàng jiù huì
好的话，第一印象就会

jiā fēn ā yǎ gǎn kuài lái jiè
加分。阿雅，赶快来介

shào yī xià zì jǐ ba
绍一下自己吧。”



“我……我……那个……那……那
 个……”阿雅扭扭捏捏，不知道该说什
 么。

“怎么了？大点声，要充满自信！”
 赵老师的声音让阿雅更加紧张。

“那……那个……我家……嗯……妈
 妈……”阿雅的嗓子好像堵了棉花。

“哎呀，阿雅！莫非昨晚吃了过期的
 麻花？身子为什么拧成一团啊？”赵
 老师背着手，说出的话让阿雅无地自容。

“哈哈……”教室里沸腾起来。
 “过期的麻花”一词，逗得同学们一个个
 拍桌子跺脚，笑得前仰后合。

阿雅感觉一股热血从下到上漫到了

zì jǐ de liǎn shàng liǎn huǒ là là de yǎn lèi yī xià zi
自己的脸上，脸火辣辣的，眼泪一下子
jué dī le dāng zhòng liú yǎn lèi hěn diū rén dàn shì tā shí
决堤了。当众流眼泪很丢人，但是她实
zài rěn bù zhù le
在忍不住了。

āi yā yā zhēn shì gè ài kū guǐ lián gè zì wǒ
“哎呀呀，真是 个爱哭鬼！连个自我
jiè shào dōu zuò bù hǎo bù zhī shì shéi yòng lìng rén tǎo yàn
介绍都做不好。”不知是谁用令人讨厌
de shēng yīn shuō dào
的声音说道。

ā yǎ liú zhe yǎn lèi huí dào le zì jǐ de zuò wèi
阿雅流着眼泪，回到了自己的座位
shàng
上。

hái yǒu shéi xiǎng shàng tái yǎn jiǎng zhào lǎo shī huán
“还有谁想上台演讲？”赵老师环
shì zhe tóng xué men wèn dào
视着同学们问道。

gāng cái xī xī hā hā dí dí gū gū de tóng xué
刚才嘻嘻哈哈、嘀嘀咕咕的同学
men gǎn kuài yòu dī xià le tóu zhè ge guān jiàn de shí hou
们，赶快又低下了头，这个关键的时候，
kě bù néng ràng lǎo shī kàn dào zì jǐ ya
可不能让老师看到自己呀。

jiù zài zhè shí jū rán yǒu rén jǔ qǐ le shǒu
就在这时，居然有人举起了手。

à dà qiū nǐ xiǎng yào shàng tái yǎn jiǎng ma
“啊，大邱，你想要上台演讲吗？”

zhào lǎo shī shí zài yǒu xiē jīng xǐ
赵老师实在有些惊喜。

dà qiū dēng dēng liǎng xià jiù zǒu dào le jiǎng zhuō qián
大邱噔噔两下就走到了讲桌前。

quán bān tóng xué dōu zhēng zhe shǎn shǎn fā liàng de yǎn jīng hào
全班同学都睁着闪闪发亮的眼睛，好

qí de dīng zhe tā kàn
奇地盯着他看。

wǒ zhī qián zuò guò zì wǒ jiè shào le jīn tiān
“我之前做过自我介绍了，今天，

wǒ yǎn jiǎng de nèi róng shì wǒ de mèng xiǎng wǒ de mèng
我演讲的内容是：我的梦想。我的梦



xiǎng shì chéng wéi yī míng gōng fu míng xīng wǒ cóng suì jiù
想 是 成 为 一 名 功 夫 明 星 。 我 从 6 岁 就
kāi shǐ xué xí tái quán dào le yě cān jiā guò hěn duō cì bǐ
开 始 学 习 跆拳道 了 ， 也 参 加 过 很 多 次 比
sài jiē xià lái wǒ jiāng wèi gè wèi tóng xué zhǎn shì fēi cháng
赛 。 接 下 来 ， 我 将 为 各 位 同 学 展 示 非 常
shuài qì de huí xuán tī
帅 气 的 回 旋 踢 。”

dà qiū zài jiǎng zhuō qián bǎi hǎo zī shì fā chū
大 邱 在 讲 桌 前 摆 好 姿 势 ， 发 出
hē de yī shēng hòu tái tuǐ tī xiàng kōng zhōng zuò chū
“ 呵 ” 的 一 声 后 ， 抬 腿 踢 向 空 中 ， 做 出
le yī jì piào liang de huí xuán tī
了 一 记 漂 亮 的 回 旋 踢 。

wā
“ 哇 —— ”

tóng xué men yī biān gǔ zhǎng
同 学 们 一 边 鼓 掌
yī biān dà shēng gǎn tàn
一 边 大 声 感 叹 ，



mù guāng chōng mǎn le chóng bài dà qiū sǒng sǒng jiān bǎng bǎi
目光 充满了崇拜。大邱耸 耸肩膀，摆
chū yī gè shèng lì de shǒu shì
出一个胜利的手势。

dà qiū kě bù shì yī bān rén o tā yǎn guò diàn shì
大邱可不是一般人哦，他演过电视
jù , shì yǎn yī gè méi yǒu mā ma de xiǎo qǐ - gài suī rán
剧，饰演一个没有妈妈的小乞丐，虽然
zhǐ yǒu duǎn duǎn yī shùn jiān de jìng tóu dàn shì nà yě zhèng
只有短短一瞬间的镜头，但是那也证
míng tā shì gè yǎn yì jiè rén shì la
明他是个演艺界人士啦！

dà qiū cóng lái dōu bù hài xiū miàn duì zhǎng bèi yě
大邱从来都不害羞，面对长辈，也
néng chū kǒu chéng zhāng zhèn zhèn yǒu cí tóng xué men rè liè
能出口成章，振振有词。同学们热烈
de zhǎng shēng ràng dà qiū gèng lái le jīng shen tā jū rán yòu
的掌声让大邱更来了精神，他居然又
zài jiǎng tái qián biǎo yǎn le wǔ shù hái chàng qǐ le bié jiǎo de
在讲台前表演了武术，还唱起了蹩脚的
zhōng wén gē
中文歌。

xià miàn zuò de tóng xué men bèi tā dòu de qián yǎng hòu
下面坐的同学们被他逗得前仰后
hé 。 zhào lǎo shī zài bǎn zhe liǎn yě méi yòng le cǐ shí cǐ
合。赵老师再板着脸也没用了，此时此
kè , tā wán quán méi bàn fǎ ràng dà jiā ān jìng xià lái , suǒ
刻，他完全没办法让大家安静下来，索

xìng yě gēn zhe dà jiā hē hē xiào le qǐ lái
性也跟着大家呵呵笑了起来。

ā yǎ cā cā yǎn lèi kàn zhe shén qì huó xiàn de dà
阿雅擦擦眼泪，看着神气活现的大
qiū xīn lǐ xiàn mù de yào sǐ cǐ kè tā yǎn zhōng de dà
邱，心里羡慕得要死。此刻她眼中的大
qiū tóu dǐng shàng fǎng fú yǒu yī mǒ cǎi hóng lǒng zhào zhe
邱头顶上仿佛有一抹彩虹笼罩着。

hē hē dà qiū zhēn bù kuì shì zán men bān de yǎn
“呵呵……大邱真不愧是咱们班的演
jiǎng wáng xiāng xìn dà qiū jīn hòu yě néng chéng wéi yī míng hěn
讲王。相信大邱今后也能成为一名很
bàng de gōng fu míng xīng zhào lǎo shī yī gǎi wǎng rì yán sù
棒的功夫明星。”赵老师一改往日严肃
de biǎo qíng bù zhù de chēng zàn zhe dà qiū tīng le lǎo shī
的表情，不住地称赞着大邱。听了老师
de huà dà qiū yě xiàng shì duó dé jīn pái de yùn dòng xuǎn
的话，大邱也像是夺得金牌的运动选
shǒu yī bān jì kāi xīn yòu jī dòng
手一般既开心又激动。

míng tiān nǎ wèi tóng xué xiǎng yào shàng tái yǎn jiǎng qǐng
“明天哪位同学想要上台演讲？请
jǔ shǒu zhào lǎo shī zài cì huán gù zhe quán bān tóng xué
举手。”赵老师再次环顾着全班同学，
dàn shì xià miàn méi yǒu yī gè rén jǔ shǒu ā yǎ hài pà zài
但是下面没有一个人举手。阿雅害怕再
cì bèi lǎo shī de jī guāng sǎo shè dào huāng luàn de dī
次被老师的“激光”扫射到，慌乱地低